

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY  
 MINISTRY OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **010396**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **1**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu B-116 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Załącznika.**

*Container of a type B-116 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.*

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~  
~~80 percent stop valve~~

~~Wskaźnik poziomu napełnienia~~  
~~level indicator~~

~~Zawór nadeisnieniowy (zawór bezpieczeństwa)~~  
~~pressure relief valve (discharge valve)~~

~~Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~  
~~pressure relief device~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~  
~~remotely controlled service valve with excess flow valve~~


~~Zawór zespolony zawierający następujące elementy wyposażenia:~~  
~~multivalve, including the following accessories:~~

~~Gazoszczelna obudowa~~  
~~gas-tight housing~~


~~Złącze zasilania elektrycznego (pompy/urządzenia uruchamiającego) <sup>1/</sup>~~  
~~power supply bushing (pump/actuators)~~

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór jednokierunkowy  
*Non-return valve*  
 Zawór nadeisnieniowy przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure-relief valve*  
 Złącze pomocnicze  
*Service coupling*  
 Przewód elastyczny  
*Flexible hose*  
 Wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczny układ sterujący  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Filt. LPG  
*LPG filter unit*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | Zakłady Wyrobów Metalowych STAKO<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>15.03.2003</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>INSTYTUT TRANSPORTU<br/>SAMOCHODOWEGO</b>                           |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>15.04.2003</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>NB-90/RM 10-2/2002/11</b>   |

- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta**<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **wprowadzenie nowego materiału P310NB, nowej pojemności zbiornika, wycofanie nazw handlowych: BRC, SOTEK, SAA, LOVATO, TOMASETTO ACHILLE**  
*Reason(s) of extension (if applicable): introduction of the new container capacity and material P310NB, withdrawal of the following trade names BRC, SOTEK, SAA, LOVATO, TOMASETTO ACHILLE*
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**<sup>1/</sup>  
*Place:*
- 12 Data: **2003-05-12**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
- 

Z upoważnienia  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY**  
 Andrzej Bogdanowicz  
 p.o. Z-cy Dyrektora Departamentu Transportu Drogowego


- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*  
 Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*  
 Sprawozdanie z badań nr: **NB-90/RM 10-2/2002/11**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

Załącznik 2B - Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Annex 2B - Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **cyldryczny**  
*Shape: cylindrical*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **jeden pod króciec wielozaworu**  
*Openings: one for multivalve*
- (e) Grubość ścianki: **2,5 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **244 mm**  
*Diameter (cylindrical container): mm*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**  
*Height (special container shape): N/A*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: .....**1913 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

Tabela 1  
Table 1

L. p. No.	Dotyczy <i>Item</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	Nie dotyczy N/A		
b	Wskaźnik poziomu napełnienia <i>Level indicator</i>	Nie dotyczy N/A		
c	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	Nie dotyczy N/A		
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	Nie dotyczy N/A		
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	Nie dotyczy N/A		
f	Zawór zespolony <i>Multi-valve</i>	LOVATO MV M305	E4 67R-0194004	
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	LOVATO VB-01	E4 67R-0194002	
h	Złącze zasilania elektrycznego <i>Power supply bushing</i>	Nie dotyczy N/A		
i	Zawór jednokierunkowy <i>Non return valve</i>	Nie dotyczy N/A		
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	Nie dotyczy N/A		

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	<b>B-116</b>	<b>244</b>	<b>6</b>	<b>1913</b>	<b>00, 01, 02, 03, 04, 05</b>
02	<b>B-116</b>	<b>244</b>	<b>5</b>	<b>1913</b>	<b>00, 01, 02, 03, 04, 05</b>

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

L. p. No.	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
a	Zawór zespolony Multi-valve	<b>LOVATO MV305</b>	E4 67R-0194004	<b>8, 9</b>	<b>00</b>
b	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>LOVATO VB-01</b>	E4 67R-0194002	<b>1</b>	
c	Zawór zespolony Multi-valve	<b>BRC-EUROPA</b>	E13 67R-010004		<b>01</b>
d	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>BRC TYP 87/C</b>	E13 67R-010043		
e	Zawór zespolony Multi-valve	<b>TOMASETTO- ACHILLE AT.02</b>	E8 67R-013018	<b>2, 5, 8</b>	<b>02</b>
f	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>TOMASETTO- ACHILLE AT.03</b>	E8 67R-013037	<b>2, 5, 8</b>	
g	Zawór zespolony Multi-valve	<b>CEODEUX 070065</b>	E13 67R-010013		<b>03</b>
h	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>CEODEUX 019905009</b>	E13 67R-010003		
i	Zawór zespolony Multi-valve	<b>CEODEUX 070066</b>	E2 67R-0100013	<b>1</b>	<b>03</b>
j	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>CEODEUX 019905009</b>	E13 67R-010003		
i	Zawór zespolony Multi-valve	<b>CEODEUX 070067</b>	E2 67R-0100013	<b>1</b>	<b>05</b>
j	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	<b>CEODEUX 019905009</b>	E13 67R-010003		